

更改證券帳戶類別

Change of Account Type for Securities Account

 致：中國銀河國際證券(香港)有限公司
 To: China Galaxy International Securities (Hong Kong) Co., Limited

 日期 _____
 Date _____

客戶名稱 Account Name		證券戶口號碼 Securities Account Number	(Existing)
			(New)

本人/吾等謹此要求貴公司將上述證券帳戶由

I/We hereby request you to change the type of the above mentioned securities account from:

現金戶口轉為孖展戶口 Cash Account to Margin Account

本人/吾等已經閱讀並明白證券孖展帳戶之附加條款，並接受這些條款的約束。

I/We have read and understand The Additional Terms for Securities Margin Account and accept to be bound by the Terms.
 (客戶必須簽署背頁的保證金客戶授權書 Client **must** sign the Margin Client Authorization Letter overleaf)

孖展戶口轉為現金戶口 Margin Account to Cash Account

本人/吾等已經閱讀並明白證券現金帳戶之附加條款，並接受這些條款的約束。

I/We have read and understand The Additional Terms for Securities Cash Account and accept to be bound by the Terms.

本人/吾等明白並同意帳戶類別若進行上述變更後，本人/吾等帳戶內所有個人資料、條件及條款、待交收之證券及款額、帳戶餘額及資產、授權安排等將於經上述變更後於變更後的帳戶繼續生效，網上交易服務密碼除外。本人/吾等並且同意以電子郵件形式收取就上述變更而重新發出的網上交易密碼。I/ We understand and agree that ALL account information, terms and conditions, pending settlement securities and amount, account balance and assets, authorization arrangement, etc, will be continued to effect for the account after the change in account type stated above, except **Internet trade password**. I/ We also agree to receive the newly issued internet trade password **via electronic mailing** due to the above change.

生效日期

With effect from : _____



客戶簽署 Client's Signature(s)

請用留存本行紀錄之簽署式樣

Please use signature(s) filed with China Galaxy International Securities (Hong Kong) Co., Ltd.

注意 Note:

1. 請用正楷填寫，並在適當的地方加上剔號。 Please complete in **BLOCK LETTERS** and tick where applicable.
2. 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.
3. 如沒有另行申請，新戶口的交易限額將與原戶口的設定一樣。 Trading limit of the new account will be the same as original account unless change request is made.

For Official Use Only					
S.V.	New A/C Created By	New A/C Approved By	Cash/Stock Transfer Done on	Old A/C Closed By	Closed A/C Approved By



To : China Galaxy International Securities (Hong Kong) Co., Limited
致 : 中國銀河國際證券(香港)有限公司

Standing Authority under Securities & Futures (Client Securities) Rules 根據《證券及期貨(客戶證券)規則》所設立的常設授權

This standing authority is in respect of the treatment (as set out below) of my/our securities or securities collateral held by you in one or more accounts designated as client account(s) or trust account(s) on my /our behalf established and maintained in Hong Kong (the "Client Account(s)");

本常設授權是有關處置(如下文所載)由貴公司於在香港開設及持有並指定為客戶帳戶或信託帳戶的一個或多個帳戶(「客戶帳戶」)代表本人/吾等持有的本人/吾等的證券或證券抵押品,詳列如下:

Unless otherwise defined, the terms used in this standing authority shall have the same meanings as in the Securities & Futures Ordinance and Securities & Futures (Client Securities) Rules as amended from time to time.

除非另有說明,本常設授權之名詞與《證券及期貨條例》和《證券及期貨(客戶證券)規則》不時修訂之定義具有相同意思。

This standing authority constitutes a standing authority under the Securities & Futures (Client Securities) Rules and authorizes you to:

本常設授權構成根據證券及期貨(客戶證券)規則所指的常設授權,並授權貴公司:

1. apply any of my/our securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement in accordance with the terms set out in the Terms and Conditions Account Opening Agreement;
根據開戶合同書帳戶條款及條件所載的條款,依據證券借貸協議運用任何本人/吾等的證券式證券抵押品;
2. deposit any of my/our securities collateral with an authorized financial institution as collateral accommodation provide to you;
將任何本人/吾等的證券抵押品存放於認可財務機構,作為該機構向貴公司提供財務通融之抵押品;
3. deposit any of my/our securities collateral with Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("HKSCC") as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities. I/We understand that HKSCC will have a first fixed charge over my/our securities to the extent of your obligations and liabilities;
將任何本人/吾等的證券抵押品存放於香港中央結算有限公司(「香港結算」),作為解除貴公司在交收上的義務和清償貴公司在交收上的法律責任的抵押品。本人/吾等明白香港結算因應貴公司的責任和義務而對本人/吾等的證券設定第一固定押記;
4. deposit any of my/our securities collateral with any other recognized clearing house, or another intermediary licensed or registered for dealing in securities, as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities; and
將任何本人/吾等的證券抵押品存放於任何其他認可結算所或任何其他獲發牌或獲註冊進行證券交易的中介人,作為解除貴公司在交收上的義務和清償貴公司在交收上的法律責任的抵押品;及
5. apply or deposit any of my/our securities collateral in accordance with paragraphs 1, 2, 3 and/or 4 above if you provide financial accommodation to me/us in the course of dealing in securities and also provide financial accommodation to me/us in the course of any other regulated activity for which you are licensed or registered.
如貴公司在進行證券交易及貴公司獲發牌或獲註冊進行任何其他受規管活動的過程中向本人/吾等提供財務通融,即可按照上述第一、第二、第三及/或第四段所述運用或存放任何本人/吾等的證券抵押品。

You may do any of these things without giving me/us notice. I/We acknowledge and agree that this standing authority shall not affect your right to dispose or initiate a disposal by your affiliates of my/our securities or securities collateral in settlement of any liability owed by or on behalf of me/us to you, the affiliates or a third person.

貴公司可不向本人/吾等發出通知而採取上述行動。本人/吾等確認並同意本常設授權不影響貴公司為解除由本人/吾等或代本人/吾等對貴公司、貴公司之聯營公司或第三者所負的法律責任,而處置或促使貴公司的聯營公司處置本人/吾等之證券或證券抵押品的權利。

I/We acknowledge and agree that:

- Upon you applying any of my/our security or securities collateral in accordance with 1. above, such security or securities collateral will cease to be held in the Client Accounts, but the borrower of such security or securities collateral will have undertaken to return equivalent securities of the same description;
- I am/We are capable of assessing the merits of, and understands and accepts the risks associated with the securities lending and borrowing arrangements; and
- No undue influence or pressure was exerted on, or any unfair tactics were used against me/us in signing this standing authority.

本人/吾等確認並同意:

- 當貴公司根據上文 1.項運用任何本人/吾等的證券或證券抵押品後,該等證券或證券抵押品將不再由客戶帳戶持有,惟該等證券或證券抵押品的借入人將承諾返還名稱相同的同等證券;
- 本人/吾等能夠評估證券借貸安排的好處,並明白並接納當中有關的風險;及
- 本人/吾等於簽署本常設授權時,並無被施加不當的影響或壓力,或被運用任何不公平的手法。

This standing authority is given to you in consideration of your agreeing to continue to maintain the securities margin account(s) for me/us.

此賦予貴公司之授權乃鑑於貴公司同意繼續維持本人/吾等之證券保證金戶口。

I/We understand that a third party may have rights to my /our securities, which you must satisfy before my/our securities can be returned to me/us.

本人/吾等明白本人/吾等的證券可能受制於第三者之權利,貴公司須全數抵償該等權利後,方可將本人/吾等的證券退回給本人/吾等。

This standing authority is valid for a period of 12 months¹. I/We understand that this standing authority may be revoked by giving you written notice. Such notice shall take effect upon the expiry of 14 days from the date of your actual receipt of such notice. This standing authority may also be revoked by you at any time by giving not less than 14 days prior written notice to me/us.

本常設授權的有效期為 12 個月¹。本人/吾等明白本人/吾等可以向貴公司發出書面通知,撤回本常設授權。該等通知之生效日期為貴公司真正收到該等通知後之 14 日起計。本常設授權亦可由貴公司隨時撤回,惟須給予本人/吾等不少於 14 日的事先書面通知。

I/We understand that, this standing authority may be deemed to be renewed, on a continuing basis for a period of 12 months (or for another period not exceeding 12 months specified in the written reminder) without my/our written consent (i) if you issue me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this standing authority, and (ii) I/We do not object to such deemed renewal before such expiry date.

本人/吾等明白倘(i)貴公司在本常設授權有效屆滿前的最少 14 日之前,向本人/吾等發出書面通知,提醒本人/吾等本常設授權即將屆滿,而(ii)本人/吾等沒有在此授權屆滿前反對此授權續期,本常設授權應當作在不需本人/吾等的書面同意下按持續的基準已被續期 12 個月(或於書面通知中指定的不超過 12 個月的其他時期)。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese version and English version of the standing authority, I/We agree that the English version shall prevail.

倘若本常設授權的中文本與英文本在釋義或涵義方面有任何差異,本人/吾等同意應以英文本為準。

This letter has been fully explained to me/us and I/We understand and agree with the contents of this letter.

本人/吾等已獲解釋清楚本函件的全部內容,本人/吾等明白及同意本函件的內容。

X



Client Signature 客戶簽署

Date 日期

¹ Different expiry period and renewal arrangements applying to professional investors but we assume you will apply non-professional investors standards in this standing authority.

¹ 專業投資者採用不同的有效期限及續期安排,惟吾等假設貴公司將於本常設授權中採納非專業投資者標準。